

I

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 885/2004,**tal-26 ta' April 2004,**

li jadatta r-Regolament (KE) Nru. 2003/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru. 1334/2000/EC, (KE) Nru. 2157/2001, (KE) Nru. 152/2002, (KE) Nru. 1500/2003 u (KE) Nru. 1798/2003, id-Deciżjonijiet Nru. 1719/1999/KE, Nru. 1720/1999/KE, Nru. 253/2000/KE, Nru. 508/2000/KE, Nru. 1031/2000/KE, Nru. 163/2001/KE, Nru. 2235/2002/KE u Nru. 291/2003/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u d-Deciżjonijiet tal-Kunsill 1999/382/KE, 2000/821/KE, 2003/17/KE u 2003/893/KE fl-oqsma tal-moviment liberu ta' merkanzija, liġi tal-kumpanniji, agrikoltura, tassazzjoni, edukazzjoni u taħriġ, kultura u awdjoviżwali u relazzjonijiet esterni, għar-raġuni ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Kunsill wahdu jew flimkien mal-Parlament Ewropew adottaw l-att originali.

Waqt li jikkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Waqt li jikkunsidra t-Trattat li jikkonċerna l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka ma' l-Unjoni Ewropea⁽¹⁾ (minn issa 'l quddiem imsejjah it-“Trattat ta' l-Adeżjoni”), u b'mod partikolari l-Artikolu 2(3) tiegħu,

Waqt li jikkunsidra l-Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka u l-aġġustamenti għat-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea⁽²⁾ (minn issa 'l quddiem imsejjah l-“Att ta' l-Adeżjoni”), u b'mod partikolari l-Artikolu 57 tiegħu,

Waqt li jikkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Għal ċerti atti li jibqgħu validi wara l-1 ta' Mejju 2004 u jehtieġu li jkunu adattati għar-raġuni ta' l-adeżjoni, ma sarx provvediment għal dawn l-adattamenti meħtieġa fl-Att ta' Adeżjoni, jew dan sar iżda jinħtieġu aktar adattamenti. Hemm bżonn li dawn l-adattamenti kollha jiġu adottati qabel l-adeżjoni sabiex ikunu applikabbli mid-data ta' l-adeżjoni.
- (2) Skond l-Artikolu 57(2) ta' l-Att ta' Adeżjoni, tali adattamenti jkunu adottati mill-Kunsill fil-każijiet kollha fejn il-

- (3) Ir-Regolament (KE) Nru. 2003/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽³⁾, ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru. 1334/2000⁽⁴⁾, (KE) Nru 2157/2001⁽⁵⁾, (KE) Nru 152/2002⁽⁶⁾, (KE) Nru 1499/2002⁽⁷⁾, (KE) Nru 1500/2003⁽⁸⁾ u (KE) Nru 1798/2003⁽⁹⁾, id-Deciżjonijiet Nru. 1719/1999/KE⁽¹⁰⁾, Nru 1720/1999/KE⁽¹¹⁾, Nru 253/2000/KE⁽¹²⁾, Nru 508/2000/KE⁽¹³⁾, Nru 1031/2000/KE⁽¹⁴⁾, Nru 163/2001/KE⁽¹⁵⁾, Nru 2235/2002/KE⁽¹⁶⁾ u Nru 291/2003/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁷⁾, u id-Deciżjonijiet tal-Kunsill 1999/382/KE⁽¹⁸⁾, 2000/821/KE⁽¹⁹⁾, 2003/17/KE⁽²⁰⁾ u 2003/893/KE⁽²¹⁾ għandhom għalhekk jiġu emendati skond il-bżonn,

⁽³⁾ ĠU L 304, 21.11.2003, p. 1.⁽⁴⁾ ĠU L 159, 30.6.2000, p. 1. Regolament kif ġie l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2157/2001 (ĠU L 30, 5.2.2003, p. 1).⁽⁵⁾ ĠU L 294, 10.11.2001, p. 1.⁽⁶⁾ ĠU L 25, 29.1.2002, p. 1. Regolament kif emendat bl-Att ta' Adeżjoni ta' l-2003.⁽⁷⁾ ĠU L 227, 23.8.2002, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru. 1445/2003 (ĠU L 206, 15.8.2003, p. 1).⁽⁸⁾ ĠU L 216, 28.8.2003, p. 1.⁽⁹⁾ ĠU L 264, 15.10.2003, p. 1.⁽¹⁰⁾ ĠU L 203, 3.8.1999, p. 1. Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni Nru. 2046/2002/KE (ĠU L 316, 20.11.2002, p. 4).⁽¹¹⁾ ĠU L 203, 3.8.1999, p. 9. Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni Nru 2045/2002/KE (ĠU L 316, 20.11.2002, p. 1).⁽¹²⁾ ĠU L 28, 3.2.2000, p. 1. Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni Nru 451/2003/KE (ĠU L 69, 13.3.2003, p. 6).⁽¹³⁾ ĠU L 63, 10.3.2000, p. 1.⁽¹⁴⁾ ĠU L 117, 18.5.2000, p. 1.⁽¹⁵⁾ ĠU L 26, 27.1.2001, p. 1.⁽¹⁶⁾ ĠU L 341, 17.12.2002, p. 1.⁽¹⁷⁾ ĠU L 43, 18.2.2003, p. 1.⁽¹⁸⁾ ĠU L 146, 11.6.1999, p. 33. Deciżjoni kif emendata bir-Regolament (KE) Nru. 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).⁽¹⁹⁾ ĠU L 336, 30.12.2000, p. 82.⁽²⁰⁾ ĠU L 8, 14.1.2003, p. 10. Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2003/403/KE (ĠU L 141, 7.6.2003, p. 23).⁽²¹⁾ ĠU L 333, 20.12.2003, p. 84.⁽¹⁾ ĠU L 236, 23.9.2003, p. 17.⁽²⁾ ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolamenti (KE) Nru 1334/2000, (KE) Nru 2157/2001, (KE) Nru 152/2002, (KE) Nru 1499/2002, (KE) Nru 1500/2003, (KE) Nru 1798/2003 u (KE) Nru 2003/2003 u d-Deċiżjonijiet Nru 1719/1999/KE, Nru 1720/1999/KE, Nru 253/2000/KE, Nru 508/2000/KE, Nru 1031/2000/KE, Nru 163/2001/KE, Nru

2235/2002/KE, Nru 291/2003/KE, 1999/382/KE, 2000/821/KE, 2003/17/KE u 2003/893/KE huma emendati kif hemm stabbilit fl-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh biss sogġett għal, u mid-data tad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 26 ta' April 2004.

Għall-Kunsill

B. COWEN

Il-President

ANNEX

I. IL-MOVIMENT LIBERU TA' MERKANZIJA

A. FERTILIZZANTI

Ir-Regolament (KE) Nru. 2003/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 13 Ottubru 2003 dwar il-fertilizzanti.

- (a) Fl-Anness I, A.2, Nru. 1, jiġi miżjud dak li ġej fil-kolonna 6, l-ewwel paragrafu, mat-test fil-parentesi wara "Greċja":

"ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja, is-Slovakkja";

- (b) Fl-Anness I, B.1, B.2 u B.4, jiġi miżjud dak li ġej fil-kolonna 5, punt 3, it-tieni paragrafu, l-ewwel inciz, mat-test fil-parentesi wara "Greċja":

"ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja, is-Slovakkja".

B. MIŻURI ORIZZONTALI U PROCEDURALI

1. Id-Deciżjoni Nru. 1719/1999/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 12 ta' Lulju 1999 dwar serje ta' linji gwida, inkluża l-identifikazzjoni ta' proġetti ta' interess komuni, għal *networks* trans-Ewropej għall-iskambju reċiproku elettroniku ta' tagħrif bejn l-amministrazzjonijiet (IDA).

Fl-Artikolu 10, punti 1 u 3, li ġej jiġi mhassar:

“, Ċipru, Malta”

2. Id-Deciżjoni Nru. 1720/1999/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 12 ta' Lulju 1999 li taddotta serje ta' azzjonijiet u miżuri biex tiżgura l-interoperabilità ta' u l-aċċess għan-*networks* trans-Ewropej għall-iskambju reċiproku elettroniku ta' tagħrif bejn l-amministrazzjonijiet (IDA).

Fl-Artikolu 14, punti 1 u 3, li ġej jiġi mhassar:

“, Ċipru, Malta”.

II. LIĠI TAL-KUMPANNIJI

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2157/2001 tat- 8 ta' Ottubru 2001 dwar l-Istatut għal kumpannija Ewropea (SE).

- (a) Fl-Anness I, dan li ġej jiġi nserit bejn l-inserzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

“REPUBBLIKA ĊEKA:

akciová společnost”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

“ESTONJA:

aktsiaselts”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

“ĊIPRU:

Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση

LATVJA:

akciju sabiedrība

LITWANJA:

akcinės bendrovės”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

“UNGHERIA:

részvénytársaság

MALTA:

kumpaniji pubbliċi / public limited liability companies”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

“POLONJA:

spółka akcyjna”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

“SLOVENJA:

delniška družba

SLOVAKKJA:

akciová spoločnosť;

(b) Fl-Anness II, dan li ġej jiġi nserit bejn l-inserzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

“REPUBBLIKA ĊEKA:

akciová společnost,

společnost s ručením omezeným”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

“ESTONJA:

aktsiaselts ja osuühing”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

“ĊIPRU:

Δημόσια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές,

δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση,

ιδιωτική εταιρεία

LATVIJA:

akciju sabiedrība,

un sabiedrība ar ierobežotu atbildību

LITWANJA:

akcinės bendrovės,

uždamosios akcinės bendrovės”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

“UNGERIJA:

részvénytársaság,

korlátolt felelősségű társaság

MALTA:

kumpaniji pubbliċi / public limited liability companies

kumpaniji privati/private limited liability companies”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

“POLONJA:

spółka akcyjna,

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

“SLOVENJA:

delniška družba,

družba z omejeno odgovornostjo

SLOVAKKJA:

akciová spoločnosť,

spoločnosť s ručením obmedzeným”.

III. AGRİKOLTURA

LEĠISLAZZJONI FITOSANITARJA

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2003/17/KE tas- 16 ta' Diċembru 2002 dwar l-ekwivalenza ta' l-ispezzjonijiet fuq il-post f'pajjiżi terzi fuq uċuħ tar-raba' li jipproduċu ż-żerriegħa u dwar l-ekwivalenza ta' żerriegħa prodotta f'pajjiżi terzi.

Fl-Anness I, jiġu mħassra l-inserzjonijiet għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, l-Ungerija, il-Latvja, il-Litwanja, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja.

IV. TASSAZZJONI

1. Id-Deciżjoni Nru. 2235/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Diċembru 2002 li tadotta programm tal-Komunità sabiex ittejjeb il-funzjonament tas-sistemi ta' tassazzjoni fis-suq intern (Programm Fiscalis 2003-2007)

L-Artikolu 4(b) jiġi sostitwit b' li ġej:

“(b) It-Turkija, abbażi ta' ftehim bilaterali dwar din il-materja konkluzi ma' dan il-pajjiż.”.

2. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1798/2003 tas- 7 ta' Ottubru 2003 dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-taxxa fuq il-valur miżjud u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru. 218/92.

Fl-Artikolu 2(1), dan li ġej hu inserit bejn l-inserzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

“— fir-Repubblika Ċeka:

Ministerstvo financí,”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

“— fl-Estonja:

Maksuamet,”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

“— f'Ċipru:

Υπουργός Οικονομικών ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του,

— fil-Latvja:

Valsts ieņēmumu dienests,

— fil-Litwanja:

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Finansų ministerijos,”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

“— fl-Ungerija:

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Központi Kapcsolattartó Irodája,

— f'Malta:

Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi u Affarijiet Ekonomiċi,”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

“— fil-Polonja:

Minister Finansów,”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

“— fis-Slovenja:

Ministrstvo za finance,

— fis-Slovakkja:

Ministerstvo financi”.

V. EDUKAZZJONI U TAHRIG

1. Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/382/KE tas- 26 ta' April 1999 li tistabbilixxi t-tieni fażi tal-programm ta' azzjoni ta' taħriġ professjonali “Leonardo da Vinci” tal-Komunità.

(a) It-titolu ta' l-Artikolu 10 jiġi sostitwit b'li ġej:

“l-partecipazzjoni tal-pajjiżi EFTA/ŻEE, il-pajjiżi assoċjati ta' l-Ewropa ċentrali u tal-Lvant (CEEC) u t-Turkija”;

(b) It-tielet inciż ta' l-Artikolu 10 jiġi mhassar;

(c) L-aħħar inciż fl-Artikolu 10 jiġi sostitwit b'li ġej:

“It-Turkija, iffinanzjata minn approprijazzjonijiet addizzjonali, skond id-disposizzjonijiet tat-Trattat”.

2. Id-Deċiżjoni Nru. 253/2000/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l- 24 ta' Jannar 2000 li tistabbilixxi t-tieni fażi tal-programm ta'azzjoni tal-Komunità fil-qasam ta' l-edukazzjoni "Socrates".
 - (a) It-titolu ta' l-Artikolu 12 jiġi sostitwit b'li ġej:

"Il-partecipazzjoni tal-pajjiżi EFTA/ŻEE, il-pajjiżi assoċjati ta' l-Ewropa ċentrali u tal-Lvant (CEEC) u t-Turkija";
 - (b) It-tielet inċiż ta' l-Artikolu 12 jiġi mhassar;
 - (c) L-aħħar inċiż fl-Artikolu 12 jiġi sostitwit b'li ġej:

"It-Turkija, iffinanzjata minn approprjazzjonijiet addizzjonali, skond id-disposizzjonijiet tat-Trattat".
3. -Deċiżjoni Nru. 1031/2000/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 13 ta' April 2000 li tistabbilixxi il-programm ta' azzjoni tal-Komunità "Youth".
 - (a) It-titolu ta' l-Artikolu 11 jiġi sostitwit b'li ġej:

"Il-partecipazzjoni tal-pajjiżi EFTA/ŻEE, il-pajjiżi assoċjati ta' l-Ewropa ċentrali u tal-Lvant (CEEC) u t-Turkija";
 - (b) It-tielet inċiż ta' l-Artikolu 11 jiġi mhassar;
 - (c) L-aħħar inċiż fl-Artikolu 11 jiġi sostitwit b'li ġej:

"It-Turkija, iffinanzjata minn approprjazzjonijiet addizzjonali, skond id-disposizzjonijiet tat-Trattat".
4. Id-Deċiżjoni Nru. 291/2003/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.
5. Tas- 6 Frar 2003 li tistabbilixxi s-Sena Ewropea ta' l-Edukazzjoni permezz ta' l-Isport 2004.
 - (a) Fl-Artikolu 9, il-punt (ċ) jiġi mhassar;
 - (b) L-Artikolu 9(d) jiġi sostitwit b' li ġej:

"(c) It-Turkija, li l-partecipazzjoni tagħha għandha tiġi ffinanzjata minn approprjazzjonijiet addizzjonali skond id-disposizzjonijiet tat-Trattat".

VI. IL-POLITIKA DWAR IL-KULTURA U AWDJOVIŻWALI

1. -Deċiżjoni Nru. 508/2000/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l- 14 Frar 2000 li tistabbilixxi l-programm *Culture 2000*.

Fl-Artikolu 7, l-ewwel paragrafu jiġi sostitwit b'li ġej:

"Il-programm *Culture 2000* għandu jkun miftuħ għall-partecipazzjoni mill-pajjiżi taż-Żona Ekonomika Ewropea kif ukoll għall-partecipazzjoni mill-pajjiżi assoċjati ta' l-Ewropa ċentrali u tal-Lvant skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-Ftehim ta' Assoċjazzjoni jew fil-Protokoll addizzjonali għall-Ftehim ta' Assoċjazzjoni dwar il-partecipazzjoni fi programmi tal-Komunità konklużi jew li għad iridu jiġu konklużi ma' dawk il-pajjiżi."
2. Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/821/KE ta' 20 ta'Diċembru 2000 dwar l-implimentazzjoni ta' programm li jinkoraġġixxi l-iżvilupp, id-distribuzzjoni u l-promozzjoni ta' xogħolijiet awdjoviżwali Ewropej (MEDIA Plus –Żvilupp, Distribuzzjoni u Promozzjoni) (2001 2005).

L-Artikolu 11(2) jiġi sostitwit b' li ġej:

"2. Il-Programm għandu jkun miftuħ għall-partecipazzjoni tat-Turkija u dawk il-pajjiżi EFTA li huma membri tal-Ftehim taż-ŻEE, abbażi ta' approprjazzjonijiet supplimentarji, skond il-proċeduri li jridu jiġu miftehma ma' dawk il-pajjiżi."

3. Id-Deciżjoni Nru. 163/2001/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad- 19 ta' Jannar 2001 dwar l-implimentazzjoni ta' programm ta' taħriġ għall-professjonisti fl-industrija tal-programmi awdjovizwali Ewropea (MEDIA-Training) (2001-2005).

L-Artikolu 8(2) jiġi sostitwit b' li ġej:

"2. Il-Programm għandu jkun miftuħ għall-partecipazzjoni tat-Turkija u dawk il-pajjiżi EFTA li huma membri tal-Ftehim taz-ZEE, abbażi ta' approprjazzjonijiet supplimentarji, skond il-proċeduri li jridu jiġu miftehma ma' dawk il-pajjiżi."

VII. RELAZZJONIJIET ESTERNI

1. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1334/2000 tat- 22 ta' Ġunju 2000 li jstabilixxi reġim Komunitarju għall-kontroll ta' l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija b'użu doppju.

Il-lista ta' pajjiżi fl-Anness II, Parti 3, għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

"Awstralja

Kanada

Ġappun

New Zealand

Norveġja

Svizzera

L-Istati Uniti ta' l-Amerika".

2. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 152/2002 tal- 21 ta' Jannar 2002 li jirrigwarda l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti ta' l-azzar tal-KEFA u tal-KE minn dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja lejn il-Komunita' Ewropea (sistema ta' kontroll doppju) u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru. 190/98.

Jiżdied l-Artikolu li ġej wara l-Artikolu 4:

"Artikolu 4a

Għar-rigward tal-helsien għaċ-ċirkolazzjoni libera fir-Repubblika Ċeka, fl-Estonja, f'Ċipru, fil-Latvja, fil-Litwanja, fl-Ungerija, f'Malta, fil-Polonja, fis-Slovenja u fis-Slovakkja mill- 1 Mejju 2004 tal-prodotti ta' l-azzar koperti b'dan ir-Regolament u mbarkati qabel l- 1 May 2004, ma għandux ikun meħtieġ dokument ta' l-importazzjoni hlief jekk il-merkanzija kienet imbarkata qabel l- 1 Mejju 2004 u jekk tkun giet ipprezentata l-polza ta' tagħbija jew dokument ta' trasport ieħor meqjus ekwivalenti mill-awtoritajiet Komunitarji bħala prova tad-data ta' l-imbarazzjoni."

3. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1499/2002 ta' l- 20 ta' Ġunju 2002 dwar l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti ta' l-azzar mir-Rumania lejn il-Komunita' għall-perjodu mill- 1 ta' Lulju sal- 31 ta' Diċembru 2002 (sistema ta' kontroll doppju).

(a) Jiżdied l-Artikolu li ġej wara l-Artikolu 4:

"Artikolu 4a

Għar-rigward tal-helsien għaċ-ċirkolazzjoni libera fir-Repubblika Ċeka, fl-Estonja, f'Ċipru, fil-Latvja, fil-Litwanja, fl-Ungerija, f'Malta, fil-Polonja, fis-Slovenja u fis-Slovakkja mill-1 Mejju 2004 tal-prodotti ta' l-azzar koperti b'dan ir-Regolament u mbarkati qabel l- 1 Mejju 2004, ma għandux ikun meħtieġ dokument ta' l-importazzjoni hlief jekk il-merkanzija kienet imbarkata qabel l- 1 ta' Mejju 2004 u jekk tkun giet ipprezentata l-polza ta' tagħbija jew dokument ta' trasport ieħor meqjus ekwivalenti mill-awtoritajiet Komunitarji bħala prova tad-data ta' l-imbarazzjoni."

(b) Fl-Anness IV, it-titolu jiġi sostitwit b' li ġej:

"LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

KOMPETENTINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”;

(c) Fl-Anness IV, li ġej jiġi nserit bejn l-inserzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

“ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Česká republika

Fax + 420-22422 2133”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

“EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

15072 Tallinn

Eesti

Fax +372 6 313 660”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

“ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής

Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6

CY-1421 Λευκωσία

Fax +357 22 375 120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

LV – 1519 Rīga

Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-01104 Vilnius

Fax +370 5 262 3974”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

“MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax +36-1-336-7302

MALTA
Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

“POLSKA
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

“SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Slovenija
Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovensko
Fax +421-2 4342 3919”.

4. Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2003/893/KE tal- 15 ta' Diċembru 2003 dwar il-kummerċ ta' ċerti prodotti ta' l-azzar bejn il-Komunità Ewropea u l-Ukrajna.

Jiżdied l-Artikolu li ġej wara l-Artikolu 2:

“Artikolu 2a

Għar-rigward tal-helsien għaċ-ċirkolazzjoni libera fir-Repubblika Ċeka, fl-Estonja, f'Ċipru, fil-Latvja, fil-Litwanja, fl-Ungerija, f'Malta, fil-Polonja, fis-Slovenja u fis-Slovakkja mill-1 ta' Mejju 2004 tal-prodotti ta' l-azzar koperti b'din id-Deciżjoni, għandha tkun meħtieġa awtorizzazzjoni ta' importazzjoni, anke jekk il-prodotti ta' l-azzar kienu mbarkati qabel dik id-data. Jekk il-prodotti ta' l-azzar kienu mbarkati lejn xi wiehed minn dawn l-Istati Membri qabel l- 1 ta' Mejju 2004, l-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni għandha tingħata awtomatikament, mingħajr limitazzjonijiet kwantitattivi, meta tiġi ppreżentata l-polza ta' tagħbija jew dokument ta' trasport iehor meqjus ekwivalenti mill-uffiċċji tal-liċenzji tal-Komunità bhala prova tad-data ta' l-imbarkazzjoni u wara l-approvazzjoni mill-uffiċċju tal-Kummissjoni nkarigat mill-amministrazzjoni tal-liċenzji (SIGL). Jekk il-prodotti ta' l-azzar jiġu mbarkati lejn xi wiehed minn dawn l-Istati Membri fl- 1 ta' Mejju 2004 jew wara dik id-data, ikunu soġġetti għar-regoli speċifiċi li jiggvernaw il-limiti kwantitattivi kif definiti f'din id-Deciżjoni.”.

5. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1500/2003 tat- 18 ta' Frar 2003 dwar l-amministrazzjoni tas-sistema ta' kontroll doppju minghajr limiti kwantitattivi fir-rigward ta' l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti ta' l-azzar mill-Federazzjoni Russa lejn il-Komunità Ewropea.

- (a) Jiżdied l-Artikolu li ġej wara l-Artikolu 4:

“Artikolu 4a

Għar-rigward tal-helsien għaċ-ċirkolazzjoni libera fir-Repubblika Ċeka, fl-Estonja, f'Ċipru, fil-Latvja, fil-Litwanja, fl-Ungerija, f'Malta, fil-Polonja, fis-Slovenja u fis-Slovakkja mill- 1 Mejju 2004 tal-prodotti ta' l-azzar koperti b'dan ir-Regolament u mbarkati qabel l- 1 Mejju 2004, ma għandux ikun meħtieġ dokument ta' l-importazzjoni hliet jekk il-merkanzija kienet imbarkata qabel l- 1 ta' Mejju 2004 u jekk tkun ġiet ipprezentata l-polza ta' tagħbija jew dokument ta' trasport ieħor meġus ekwivalenti mill-awtoritajiet Komunitarji bħala prova tad-data ta' l-imbarkazzjoni.”;

- (b) Fl-Appendiċi IV, it-titolu jiġi sostitwit b' li ġej:

“Apéndice IV — Dodatek IV — Tillæg IV — Anlage IV — IV Liide— Προσαρτημα IV — Appendix IV — Appendice IV — Appendice IV — IV Pielikums — IV Priedēlis — IV. Függelek — Anness IV — Aanhangsel IV — Dodatek IV — Apêndice IV — Dodtok IV — Dodatok IV — Lisäys IV — Tillägg IV;”

- (c) Fl-Appendiċi IV, is-sottotitolu jiġi sostitwit b' li ġej:

“LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

KOMPETENTINGŪ NACIONALINIŪ INSTITUCIJŪ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”;

(d) Fl-Appendiċi IV, li ġej jġi nserit bejn l-inserzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

“ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Česká republika

Fax + 420 22422 1561”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

“EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

15072 Tallinn

Eesti

Fax +372 6 313 660”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

“ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής

Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6

CY-1421 Λευκωσία

Fax +357 22 375 120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV – 1519

Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-01104 Vilnius

Fax +3705 262 3974”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

“MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)

Margit krt. 85.

HU-1024 Budapest II

Fax +36-1-336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR 02

Malta

Fax +356 25690299”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

“POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Pl. Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Polska

Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22”

u, bejn l-inserzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

“SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Slovenija

Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií

Mierová 19

827 15 Bratislava 212

Slovensko

Fax +421-2 4342 3919”.
